

## A lakosságcsere tárgyában létesült Magyar-Csehszlovák Vegyesbizottság.

A lakosságcsere tárgyában létesített Magyar-Csehszlovák Vegyesbizottság (az 1946. évi június hó 26. napján Stary Smokovecen megtartott harmadik ülészakában) a csehszlovák tagozatnak 1946. évi június hó 5. napján 18/1946. szám alatt kelt és a fasiszták, illetőleg az áttelepülők büntető ügyeiben való adatszolgáltatás tárgyában tett és az ülés folyamán szóbelileg kiegészített javaslatára vonatkozólag meghozta az alábbi

### 4. véghatározatát:

I. A magyar kormány az Egyezmény IV. cikke szerint a neki átadott névsorok alapján a budapesti Csehszlovák Áttelepülési Bizottság útján megjelöli a csehszlovák kormánynak mindazon anyagot, melynek értelmében meg lehet állapítani, hogy a Csehszlovák köztársaságba áttelepülő személyek közül kik tanusítottak kifejezetten demokrácia ellenes magatartást vagy pedig a szlovák, vagy cseh, illetőleg az Egyesült Nemzetek valamelyike ellen bűncselekményeket követtek el.

II. Mindkét Szerződő Fél kormánya kölcsönösen és konkrét megkeresésre megjelöli az összes körülményeket, amelyek az áttelepülők közönséges bűncselekményeire vonatkoznak.

Az ilyfajta ügyben való megkeresés csak a Vegyesbizottság útján történhetik addig, amíg a Szerződő Felek között nem jön létre a kölcsönös jogsegélynyújtás kérdésében külön rendezés.

III. Az előző rendelkezések értelmében való értesítésnek, illetőleg jogsegélynyújtásnak abból kell állania, hogy a másik Szerződő Félnek megjelölik a bűncselekményi tényálladékát, eléje terjesztik a büntető feljelentést, (illetőleg vádiratot, ha már benyújtották) továbbá megjelölik, milyen stádiumban van a bünvádi eljárás, illetőleg közlik a bünvádi eljárás eredményét (ítéletet), amennyiben az bé volt fejezve.

Stary Smokovec, 1946. június hó 26.

*Dr. Ruttkay s. k.*

*Dr. Geönczeöl s. k.*

*Dr. Okali s. k.*

*Dr. Pohánka s. k.*

## Československo-maďarská Smiešaná komisia pre výmenu obyvateľstva.

Československo—maďarská Smiešaná komisia pre výmenu obyvateľstva vyniesla dňa 26. júna 1946 na svojom zasadnutí, konanom v Starom Smokovci, na návrh Československej složky zo dňa 5. júna 1946, číslo 18/1946, doplnený na zasadnutí Smiešanej komisie, vo veci právnej pomoci proti fašistom, resp. vo veci podávania informácií v trestných veciach presídlencov, toto

### rozhodnutie číslo 4.

I. Maďarská vláda ozmáni československej vláde prostredníctvom Československej presídľovacej komisie v Budapešti, na základe soznamov, odovzdaných maďarskej vláde podľa čl. IV. Dohody všetok materiál, podľa ktorého by bolo možné zistiť, ktoré z osôb prihlásených na presídlenie do ČSR zastávaly výslovne protidemokratický postoj alebo sa dopustily nepriateľských činov proti národu slovenskému, poľskému alebo inému zo Spojených národov.

II. Vlády oboch smluvných strán ozmáňajú si navzájom na konkrétne dožiadanie všetky okolnosti, týkajúce sa obecných, trestných činov presídlencov.

Dožiadanie v tejto veci môže sa urobiť iba prostredníctvom Smiešanej komisie, a to do toho času, kým nedôjde k osobitnej úprave poskytovania právnej pomoci medzi smluvnými stranami.

III. Poskytovanie informácií, resp. právnej pomoci v smysle predchádzajúcich ustanovení má záležať v tom, že sa druhej smluvnej strane oznámi skutková podstata previnenia, predloží sa trestné oznámenie, resp. obžalobný spis, ak už boli podané, ďalej sa oznámi, v akom štádiu sa nachádza trestné pokračovanie, poľažne sa oznámi výsledok (rozsudok) trestného pokračovania, ak už bolo skončené.

Stary Smokovec, dňa 26. júna 1946.

*Dr. Daniel Okáli, v. r.*

*Dr. Ladislav Ruttkay, v. r.*

*Dr. Pavel Pohánka, v. r.*

*Dr. Tibor Geönczeöl, v. r.*